

Schriftenverzeichnis Matthias Heinz

Monographische und herausgegebene Werke

1. *Néologie et productivité lexicale dans les œuvres de Nicolas de Vérone et de Nicole Oresme*. (Mémoire de Maîtrise, unveröffentl., Université Lumière, Lyon II 1998)
2. *Varietätenwechsel im sprachlichen Alltag von Pavia: eine mikrosoziolinguistische Netzwerkstudie* (unveröffentl. Abschlussarbeit, Universität Heidelberg 1999)
3. *Textsortenprosodie. Eine korpusgestützte Studie zu textsortenspezifischen prosodischen Mustern im Italienischen mit Ausblick auf das Französische*. Tübingen: Niemeyer 2006. (= Beihefte zur Zeitschrift für Romanische Philologie, Band 334) (ISBN 13: 9783-484-52334-0)
4. *Zentrum und Peripherie in romanischen Silbentypsystemen*, Habilitationsschrift, Ms. (zu phonotaktischer Typologie, Sprachkontakt und Lehnwortschatz in der Romania anhand des Spanischen, Portugiesischen, Katalanischen, Französischen, Italienischen und Rumänischen), Tübingen 2011. (erscheint 2021, De Gruyter: Berlin/Boston, Reihe "Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie")
5. (mit Harro Stammerjohann & Enrico Arcaini / Gabriella Cartago / Pia Galetto, Maurice Mayer / Giovanni Rovere / Gesine Seymer): *Dizionario di italianismi in francese, inglese, tedesco* (DIFIT). Firenze: Accademia della Crusca 2008. (ISBN 978-88-89369-13-5) (Online: www.italianismi.org)
6. (ed. mit Christine Blauth-Henke): *Où en sont les études des langues régionales en domaine roman: Données – méthodes – modèles de description*, Tübingen: Stauffenburg 2011. (ISBN 978-3-86057-667-0)
7. (ed. mit Anja Overbeck): *Sprache(n) und Musik. Akten der gleichnamigen Sektion beim XXXI. Romanistentag, Bonn 27.9.-1.10.2009*. München: Lincom Europa 2012. (ISBN 978-3-86288-409-4)
8. (ed.): *Osservatorio degli italianismi nel mondo: punti di partenza e nuovi orizzonti*. Atti dell'incontro OIM (Firenze, 20 giugno 2014), Firenze: Accademia della Crusca 2017. (ISBN 978-88-89369-80-7)
9. (mit Paul Gévaudan & Harro Stammerjohann): *Wortschatz Französisch. Französischer Grundwortschatz für Schule und Studium, Reisen und Beruf*. (vollständig neu bearbeitete und um einen Anhang aktueller Informatikterminologie in Datenbankform ergänzte Auflage von H. Stammerjohann: *Französisch zum Lernen*. Unter Mitarbeit von Susanne Sachtleber u.a. Stuttgart: Klett 1986), Tübingen: Julius Groos. (geplant als Print- und Onlineversion auf Basis einer veröffentlichten Onlineversion)
10. (ed. mit Manuela Moroni), *Prosody: Information Structure, Grammar, Interaction, Proceedings of the International Workshop, Trento 19-20/9/2014*, special issue of online journal *Linguistik online* 88/1 (2018). (ISSN 1615-3014)
11. Anne-Kathrin Gärtig / Roland Bauer / Matthias Heinz (eds.): *Pragmatik – Diskurs – Kommunikation / Pragmatica – discorso – comunicazione*. Festschrift für Gudrun Held zum 65. Geburtstag. Wien: Edition Praesens 2018.
12. (ed. mit Stephan Schmid): *Phonetik und Phonologie des Italienischen: eine Einführung für Studierende der Romanistik*, Berlin/Boston: de Gruyter (Reihe Romanistische Arbeitshefte, Bd. 68). (erscheint 2021)

Aufsätze und Buchkapitel

13. "Filoiraniani, calciofili, affittopoli – Bemerkungen zur Wortbildung". *Italienisch* 41 (1999), 104-114. (ISSN 0171-4996)
14. "Mental maps in Italia – questioni di metodo". In: Fabio Chiocchetti / Vittorio Dell'Aquila, / Gabriele Iannàccaro, (eds.): *Ac dl convegn / Atti del convegno / Akten des Symposiums "Alpes Europa: Neves enrescides soziolinguistiches tl Europa / Nuove ricerche sociolinguistiche / Neue soziolinguistische Forschungen in Europa"*, Vich / Vigo di Fassa, 26-28 ottobre 2000. Vich: Istitut Cultural Ladin / Centre d'Études Linguistiques pour l'Europe 2004, 119-136. (= *Sociolinguistica Europaea* 1/2002)
15. "Quelques remarques sur la néologie dans les traductions de Nicole Oresme". In: Franco Pierno (ed.): *Horizons de la Linguistique Romane*. Actes de la Journée de linguistique romane (Strasbourg, 25 avril 2002). Strasbourg: Université Marc Bloch 2003, 53-66. (= *Cahiers de publications doctorales de l'Université Marc Bloch*, numéro spécial, février 2003)
16. "Creatività e interferenza nel lessico di Niccolò da Verona". In: Hans-Ingo Radatz / Rainer Schlosser (eds.): *Donum Grammaticorum*. Festschrift für Harro Stammerjohann. Tübingen 2003, 131-143.
17. "Parlato e testualità – alcune caratteristiche prosodiche di due tipi di testo in italiano". In: Federico Albano Leoni / Francesco Cutugno / Massimo Pettorino / Renata Savy (eds.): *Atti del convegno nazionale "Il parlato italiano"*, Napoli 13-15 febbraio 2003. Redazione a cura di Manuela Senza Peluso. Napoli: M. D'Auria Editore 2004, 11 Seiten. (CD-ROM)
18. "Fonetica, fonologia, prosodia". *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata* (SILTA), XXXIV, 1 (2005). Numero speciale a cura di Harro Stammerjohann: *La linguistica italiana nei paesi germanofoni (Germania, Austria, Svizzera tedesca)*, 9-18. (ISSN 0490-6809)
19. "La prosodia come marcatura discorsiva: osservazioni sulla differenziazione prosodica di due tipi di testo in italiano". In: Martina Drescher / Barbara Frank-Job (eds.): *Les marqueurs discursifs dans les langues romanes : approches théoriques et méthodologiques. Actes de la section VI du XXVIII. Deutscher Romanistentag 2003 à Kiel*. Frankfurt a. M.: Peter Lang 2006, 219-232. (ISBN 3-631-53415-9)
20. "La estructura silábica en la historia del español: aspectos cualitativos y cuantitativos". In: Concepción Company Company / José G. Moreno de Alba (eds.): *Actas del VII Congreso Internacional de Historia de la lengua española*, Sección temática: Fonética histórica, fonología histórica y grafemática, Mérida (Yucatán), 4-8 de septiembre 2006, vol. I, Madrid: Arco/Libros 2008, 275-291. (ISBN 978-84-7635-734-7)
21. „Parlato ritmato, cadenzato, cantilenato... Prosodische Textsortenkompetenz und ihre Reflexion in der Hörerwahrnehmung“. In: Steffen Buch / Álvaro Ceballos / Christian Gerth (eds.): *Selbstreflexivität*. Beiträge zum 23. Forum Junge Romanistik, Göttingen 30.5.-2.6.2007, Romanistischer Verlag: Bonn 2008, 85-106. (ISBN 3-86143-184-X) (anonym begutachtet)
22. „L'expérience du *Dizionario di italianismi in francese, inglese, tedesco* (DIFIT) : objectifs, structure et aspects méthodologiques“. In: Franco Pierno (ed.): *Aspects lexicographiques du contact entre les langues dans l'espace roman*. Strasbourg: Université Marc Bloch 2008, 165-180. (= *Recherches. Culture et Histoire dans l'Espace Roman* 1/2008)

23. (mit Christine Blauth-Henke): „Korpora und Fremdsprachenunterricht: Neue Perspektiven für Lehrer und Lerner?“. In: *Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik* 3,1 (2009), 85-107.
24. „La diachronie des structures syllabiques en espagnol et en catalan. Analyses quantitatives et textuelles“. In: Maria Iliescu / Heidi Siller-Runggaldier / Paul Danler (eds.): *Actes du XXVe Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes (Innsbruck, 3-8 septembre 2007)*. Berlin; New York: De Gruyter 2010, Vol. II, 97-106. (ISBN 978-3-11-023191-5)
25. „Segmente, Silben, Morpheme, Lexeme – wo fangen Sprachzeichen an?“. In: Inga Baumann et al. (eds.): *Zeichen setzen – Konvention, Kreativität, Interpretation: Beiträge zum 24. Forum Junge Romanistik* (Tübingen, 14.-17.5.2008). Bonn: Romanistischer Verlag 2009, 71-93. (anonym begutachtet)
26. „Phonology“ (survey article). In: Bernd Kortmann (ed.): *Theorien und Methoden der Sprachwissenschaft* (Sprachtheorie und Methodenlehre) / *Theories and Methods of Linguistics* [Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft (WSK)]. Berlin/New York: Mouton de Gruyter. (online: https://www.degruyter.com/view/WSK/wsk_id_wsk_artikel_artikel_27836?rskey=8iDQmO&result=1&dbq_0=Phonology+Heinz&dbf_0=wsk-fulltext&dbt_0=fulltext&o_0=AND)
27. (mit Christine Blauth-Henke): „Introduction“. In: (Hg. mit Christine Blauth-Henke): *Où en sont les études des langues régionales en domaine roman: Données – méthodes – modèles de description*, Tübingen: Stauffenburg 2011, VII-IX.
28. „Zur rhythmischen Gestaltung italienischer Medientexte: zwischen informationeller Strukturierung und Autonomie der prosodischen Ebene“. In: Elmar Schafroth / Maria Selig (eds.): *Testo e ritmo: zum Rhythmus in der italienischen Sprache*. Frankfurt: Peter Lang 2012 (Studia romanica et linguistica, 35), 237-250. (ISBN 978-3-631-61544-7)
29. (mit Anja Overbeck): „Vorwort.“ In: iid. (eds.): *Sprache(n) und Musik. Akten der gleichnamigen Sektion auf dem XXXI. Romanistentag, Bonn 27.9.-1.10.2009*, München: Lincom, iii-vi.
30. „Syllable complexity in the diachrony of Romance languages: a centre vs. periphery view and the syllable vs. word rhythm paradigm“. In: *Proceedings of the International Workshop on Phonological Typology of Syllable and Word Languages in Theory and Practice*, Freiburg im Breisgau, Institute for Advanced Studies (FRIAS), 29-31 March 2010. Berlin/Boston: De Gruyter 2014, 87-111. (anonym begutachtet) (ISBN 978-3-11-34345-8)
31. (mit Anne-Kathrin Gärtig) „What a multilingual loanword dictionary can be used for: searching the *Dizionario di italianismi in francese, inglese, tedesco* (DIFIT)“. In: Andrea Abel / Chiara Vettori / Natascia Ralli (eds.): *Proceedings of the XVI EURALEX Congress: The User in Focus*. Bolzano/Bozen 15-19 July 2014, 1099-1107.
32. (mit Katrin Kärcher): „*Etternita/Etternitas*: Repräsentationen von Zeitlichkeit bei Francesco da Barberino“, in: Thomas Kühtreiber / Gabriele Schichta (eds.): *Kontinuitäten, Umbrüche, Zäsuren: die Konstruktion von Epochen in Mittelalter und früher Neuzeit in interdisziplinärer Sichtung*, Akten der internationalen Tagung, 15.-17.5.2014, IZMS/IMAREAL Krems, Österreich, 16.5.2014, Heidelberg: Winter 2016, 245-263. (ISBN 978-3-8253-6645-2)
33. „Dal DIFIT all'OIM: sfide lessicografiche e prospettive di implementazione“. In: M. Heinz (ed.): *Osservatorio degli italianismi nel mondo: punti di partenza e nuovi orizzonti*. Atti dell'incontro OIM (Firenze, 20 giugno 2014), Firenze: Accademia della Crusca, 21-38. (ISBN 978-88-89369-80-7)

34. "Les valeurs linguistiques du silence : la parole empêchée envisagée par le biais de l'analyse de l'oralité", in: Sabine Forero Mendoza, Danièle James-Raoul, Peter Kuon, Élisabeth Magne (éds.), *La parole empêchée*, Tübingen: Narr Francke Attempto 2017 (études littéraires françaises, 79), 49-62. (ISBN 978-3-8233-8127-3)
35. (mit Manuela Moroni) "Editorial on Prosody: Information structure, grammar, interaction". In: iid. (eds.), *Prosody: Information Structure, Grammar, Interaction. Proceedings of the International Workshop, Trento 19-20/9/2014*, special issue of online journal *Linguistik online* 88/1 (2018), 1-8. (ISSN 1615-3014)
36. "Portrait: Matthias Heinz", *Romanistik in Geschichte und Gegenwart*, 24/1 (2018), 114-119. (ISSN 0947-0565)
37. "I.13: Phonetik und Phonologie des Italienischen". In: Antje Lobin / Eva-Tabea Meineke (eds.): *Handbuch Italienisch: Sprache – Literatur – Kultur*, Berlin: E. Schmidt. (erscheint 2021)
38. "*Patois* und Französisch vor dem Sprachwechsel: metasprachliche Zeugnisse zur historischen Soziolinguistik württembergischer Waldensergemeinschaften". In: Jürgen Eschmann / Albert de Lange / Renate Buchenauer (eds.): *Das waldensische Patouà in Baden-Württemberg, seine Bewahrung und Weiterentwicklung im Piemont*, Akten der Fachtagung, Wiernsheim-Serres, 15.9.2018, Neu-Isenburg 2019, 49-63.
39. "Phonetik und Phonologie des Italienischen". In: Ralf Klabunde / Stefanie Dipper / Wiltrud Mihatsch/ Björn Rothstein (eds): *Linguistik – Eine Einführung in die Sprachwissenschaft (nicht nur) für Germanisten, Romanisten und Anglisten*. Berlin/Heidelberg: Springer. (im Druck)
40. "Facheinheit vs. Auseinanderdriften der romanischen Sprachwissenschaft: Was trennt, was eint?". In: Lidia Becker et al. (eds.): *Akten des Romanistischen Kolloquiums*, Hannover 15.-17.6.2017. Tübingen: Narr. (erscheint 2021)
41. (mit Lucilla Pizzoli): "Lo studio dell'italiano a contatto con altre lingue: l'Osservatorio degli italianismi nel mondo (OIM)". In: Domenica Minniti Gonias (ed.): *Gli italianismi nel neogreco e i suoi dialetti e in altre lingue*. Atti della giornata di studio Italoellenica, Atene 1° novembre 2019. (im Druck)

Enzyklopädische Artikel

42. Ernst Pulgram, revised M.H.: "Elise Richter". In: Stammerjohann, Harro (ed.): *Lexicon Grammaticorum. Who's Who in the History of World Linguistics*. Second Revised and Expanded Edition. Tübingen: Niemeyer 2010, s.v.
43. „Minimal pair analysis“. Einzelartikel in: Bernd Kortmann (ed.) (in preparation): *Theorien und Methoden der Sprachwissenschaft* (Sprachtheorie und Methodenlehre) / *Theories and Methods of Linguistics* [Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft (WSK)]. Berlin/New York: Mouton de Gruyter. (eingereicht)
44. „Phoneme analysis“, Einzelartikel in: Bernd Kortmann (ed.) (in preparation): *Theorien und Methoden der Sprachwissenschaft* (Sprachtheorie und Methodenlehre) / *Theories and Methods of Linguistics* [Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft (WSK)]. Berlin/New York: Mouton de Gruyter. (eingereicht)
45. „Syllable phonology“, Einzelartikel in: Bernd Kortmann (ed.) (in preparation): *Theorien und Methoden der Sprachwissenschaft* (Sprachtheorie und Methodenlehre) / *Theories and Methods of Linguistics* [Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft (WSK)]. Berlin/New York: Mouton de Gruyter. (eingereicht)

46. „Transcription“, Einzelartikel in: Bernd Kortmann (ed.) (in preparation): *Theorien und Methoden der Sprachwissenschaft* (Sprachtheorie und Methodenlehre) / *Theories and Methods of Linguistics* [Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft (WSK)]. Berlin/New York: Mouton de Gruyter. (eingereicht)

Rezensionen

47. Rezension (review) zu Uta Seewald, *Morphologie des Italienischen*, Tübingen 1996. *Italienisch* 40 (1998), 183-185. (ISSN 0171-4996)
48. Rezension zu Martin Haase, *Dialektdynamik in Mittelitalien*, Tübingen 1999. *Romanische Forschungen* 113, 2 (2001), 242-245. (ISSN 0035-8126)
49. Rezension zu Gianrenzo Clivio / Marcello Danesi, *The Sounds, Forms and Uses of Italian*, Toronto 2000. *Romanische Forschungen* 114, 4 (2002), 547-548. (ISSN 0035-8126)
50. Rezension zu Stefan Rabanus: *Intonatorische Verfahren im Deutschen und Italienischen: Gesprächsanalyse und autosegmentale Phonologie*. Tübingen: Niemeyer 2001. *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik* (ZDL) 1 (2003), 120-124. (ISSN 0044-1449)
51. Rezension zu Manlio Cortelazzo / Paolo Zolli: *DELI – Dizionario etimologico della lingua italiana*, seconda edizione in volume unico a cura di Manlio Cortelazzo e Michele A. Cortelazzo, Bologna 1999. *Romanische Forschungen* 116, 2 (2004), 223-224. (ISSN: 0035-8126)
52. Rezension zu Enrica Atzori: *La parola alla radio. Il linguaggio dell'informazione radiofonica*. Firenze: Franco Cesati 2002. *Italienisch* 54 (2005), 134-136. (ISSN 0171-4996)
53. Rezension zu Wendy Ayres-Bennett et al.: *Problems and Perspectives. Studies in the Modern French Language*. Singapore etc. 2001. *Romanische Forschungen* 118/1 (2006), 85-86. (ISSN 0035-8126)
54. Rezension zu Hans-Ingo Radatz / Aina Torrent-Lenzen (eds.): *Iberia polyglotta. Zeitgenössische Gedichte und Kurzprosa in den Sprachen der iberischen Halbinsel. Mit deutscher Übersetzung*. Titz: Lenzen 2006, *Zeitschrift für Katalanistik* (ZfK) 20 (2007), 307-310. (ISSN 0932-2221)
55. Rezension zu Jutta Blaser, *Phonetik und Phonologie des Spanischen. Eine synchronische Einführung*, Tübingen, Niemeyer, 2007. *Zeitschrift für romanische Philologie* 125/4 (2009), 599-601. (ISSN print 0049-8661; ISSN online 1865-9063)

Arbeiten in Vorbereitung

56. (ed. mit Giuseppe Sergio): *A doppio filo: la moda fra italiano e lingue straniere*. Numero tematico rivista *Lingue – culture – mediazioni* (LCM, vol. 7/2, 2020).
57. (mit Manuela Moroni): "Informational, pseudoinformational and discourse-profiling functions of prosodic focus marking". In: Daniel Jacob / Davide Garassino (eds.): *Akten des Workshops When Data Challenges Theory: non-Prototypical, Unexpected and Paradoxical Evidence in the Field of Information Structure*, Freiburg i.Br., 15.-16.2.2019.
58. (ed. Mit Marc-Olivier Hinzelin / Lorenzo Filipponio (eds.): *Manual of Classification and Typology of the Romance languages*, Reihe *Manuals of Romance Linguistics*; Berlin / Boston: De Gruyter. (geplantes Erscheinen 2022)

Varia

59. (mit Markus Ising): „Exkursion ins Herz der Romania: Sardinien“, *Tübinger Universitätsnachrichten*, 127 (16.5.2006), 4.
60. „Stadtbesichtigung vom Wasser aus...“, *Beilage DAAD-Letter. Das Magazin für DAAD-Alumni* 2/2006, 6.
61. Dissertation Abstract, LINGUIST List (<http://linguistlist.org/pubs/diss/browse-diss-action.cfm?DissID=21120>, 20.9.2007)
62. Nachruf auf Kurt Baldinger (obituary), *Mitteilungen des Deutschen Hispanistenverbands* (DHV), 26 (2008), 21-22.
63. (mit Christine Blauth-Henke): „Ausstellung 100 Jahre Romanisches Seminar“, aus Anlass der Verselbständigung des Deutschen, Englischen und Romanischen Seminars 1906, Fakultätsbibliothek Neuphilologie, Eberhard-Karls-Universität Tübingen, November 2006, Online-Veröffentlichung (2008): <http://www.romanistik.uni-tuebingen.de/?q=node/52>
64. (mit Anja Overbeck): Bericht zur Sektion „Sprache(n) und Musik“ beim XXXI. Romanistentag, Bonn 27.9.-1.10.2009 im *Mitteilungsheft des Deutschen Romanistenverbands* (DRV), März 2010.
65. (mit Anja Overbeck): "Ergebnisbericht Sektion 4.3 „Sprache(n) und Musik“ beim XXXI. Romanistentag, Bonn 27.9.-1.10.2009", *Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte / Cahiers d'Histoire des Littératures Romanes*, 231-233. (ISSN 0343-379X) [zugleich im *Mitteilungsheft des Deutschen Romanistenverbands* (DRV)]
66. "Im Spiegel der Sprache. Harro Stammerjohann zum 80.", *Faust Kultur*, <https://faustkultur.de/3612-0-Harro-Stammerjohann-zum-80.html>, 25.07.2018.

Seit 1999 mehr als 80 Vorträge an in- und ausländischen Universitäten:

- Vorträge, Präsentationen:
Bonn, Chemnitz, Freiburg i.Br., Göttingen, Heidelberg, Kiel, Mannheim, Osnabrück, Regensburg, Saarbrücken, Würzburg; Bozen, Florenz, Innsbruck, Krems, Lund, Mérida (Mexiko), Nancy, Neapel, Oxford, Pescara, Rom, Siena, Tel Aviv, Vigo di Fassa
- Einladungen:
Bamberg, Berlin, Bielefeld, Bochum, Dresden, Frankfurt/M., Freiburg i.Br. Hildesheim, Kiel, München, Münster, Trier, Tübingen, Wuppertal; Cosenza, Cambridge (England), Florenz, Klagenfurt, Salzburg, Stockholm, Straßburg, Trento, Toronto, Tours, Zürich

Medienberichte über meine wissenschaftlichen Aktivitäten

- Bericht über OIM-Projekt, überregionale Tageszeitung *Der Standard* (Karin Krichmayr): "Pasta, Gspusi, Mafia – Wortschatz made in Italy", 26.5.2016 (Print und online)
- Bericht *Salzburger Nachrichten* (Projekt OIM), 12.5.2016 (Print und online)
- ORF Radio Salzburg, Interview über Italianismen-Projekt, 5.6.2016
- Meldungen über neugewählte Mitglieder der Accademia della Crusca in zahlreichen italienischen Tageszeitungen (nach Pressemeldung der Crusca vom 8.11.2016: "L'Accademia della Crusca guarda oltre confine", vgl. <http://www.accademiadellacrusca.it/it/comunicato-stampa/l-accademia-crusca-guarda-oltre-confine> und <http://www.accademiadellacrusca.it/it/laccademia/organizzazione/membri-dellaccademia/1948>)
- Interview *Corriere Canadese* (Johnny L. Bertolio), Toronto: "Matthias Heinz tra la lingua italiana e le altre", 1/11/2016
- Interview Radio Capodistria in der Sendung "La lingua in tutte le sue declinazioni" mit Ornella Rossetto, 26/10/2017
- Bericht über OIM-Projekt und Italianismenforschung, italienische Tageszeitung *Corriere della sera* (Giuseppe Antonelli): "Il mandolino va in Corea e diventa una donna incinta", 14/10/2018